

# HỘI ÁI-HỮU BIÊN-HOÀ

Website: <https://www.bienhoatx.com>

Email liên lạc: datlam1951@yahoo.com

Hội Ái-Hữu Biên-Hoà hân hạnh giới thiệu đến quý vị: **Thơ Xướng-Họa Kỳ 117-Vườn Thơ Mới: Xuân Đến, Xuân Đi** của các thi hữu: **Minh Tâm, Nguyễn Cang, Mỹ Ngọc, Kim Trân, TQ, PTL**. Hội chân thành cảm tạ quý vị tác giả. Kính mời. **Trân trọng.**

## THƠ XƯỚNG-HOẠ KỲ 117 VƯỜN THƠ MỚI



**Bài Xướng**

**XUÂN ĐẾN XUÂN ĐI**

*Vào Hạ, cây khô dáng cộc còi  
Xuân về hoa cỏ lại sinh sôi  
Trời chiều, chớp mắt liền đêm đến  
Tóc bạc, soi gương đã lão rồi.  
Chớ trách trăm năm là mấy chốc  
Bởi vì muôn kiếp thế mà thôi  
Cành mai trước ngõ dầu trơ trụi  
Thì cũng từng khoe sắc với đời.*

## Minh Tâm

### Chú thích:

Đây là bài thơ lấy ý từ một bài thơ cổ phong nổi tiếng của Thiền Sư Mãn Giác:

告疾示眾	Cáo tật thị chúng	Có bệnh báo mọi người
春去百花落	Xuân khứ bách hoa lạc	Xuân đi trăm hoa rụng
春到百花開	Xuân đáo bách hoa khai	Xuân đến trăm hoa cười
事逐眼前過	Sự trục nhãn tiền quá	Trước mắt việc đi mãi
老從頭上來	Lão tòng đầu thượng lai	Trên đầu, già đến rồi
莫謂春殘花落盡	Mạc vị xuân tàn hoa lạc tận	Chớ bảo xuân tàn hoa rụng hết
庭前昨夜一枝梅	Đình tiền tạc dạ nhất chi mai	Đêm qua sân trước một cành mai
Mãn Giác Thiền sư 滿 覺禪師 (1052-1096)	Trần-Lâm Phát phiên âm	Ngô Tất Tố dịch

Muốn biết thêm chi tiết xin vào link:

<https://vtttus.blogspot.com/2023/03/cao-tat-thi-chungthien-su-man-giac.html>

**Hoạ 1:**

# HOA TÀN LẠI NỞ

*Đông sang lá đổ nhánh trơ còi  
Xuân đến trăm hoa sục nước sôi  
Hạt nắng đông đưa chiều vội tắt  
Mây trời thoi thóp khuất thôn rồi  
Nhân sinh một kiếp toàn hư ảo  
Trần thế trăm năm cũng thế thôi  
Hoa nở hoa tàn xong một kiếp  
Sớm mai búp nở tái sinh đời.*

**Nguyễn Cang**  
**Mar. 2, 2023**

**Hoạ 2:**

## KỶ TÍCH

*Xuân đi mai rụng bỏ cành còi  
Xuân đến hồi sinh nở sục sôi  
Vó ngựa qua song thời vận lỡ  
Đầu người điểm tuyết tuổi già rồi  
Vô thường cõi tạm đành như thế  
Vĩnh cửu gian trần chỉ ước thôi  
Hãy cố gồng mình khi nghịch cảnh  
Đôi khi kỷ tích đến trong đời.*

**Mỹ Ngọc**  
**Mar. 02, 2023**

### Hoạ 3:

## SUY NGÃM!

*Inh ỏi đường xa tiếng hú còi  
Xe nhanh cứu bệnh tợ dầu sôi  
Thời gian Covid buồn lo rối  
Xuân Quý năm nay thấy đỡ rồi  
Ngẫm lại kiếp người sao thống khổ  
Hiểu rằng định luật phải đành thôi!  
Hoa xinh lộng lẫy tàn nhanh chóng  
Danh lợi phù du rộn một đời.*

**Kim Trân**

### Hoạ 4:

## GIỒNG MAI VÀNG

*Nghịch cảnh mai già luống cõi còi  
Thuận mưa vừa nắng nụ xinh sôi  
Đương Xuân rục cánh vàng đua sắc  
Cuối Hạ đài wơm trái chín rồi  
Tiết lạnh ẩn mình nương đất ấm  
Phải thời hạt nảy nhú mầm thôi  
Không là cỏ thụ vươn thân lớn  
Gốc nhỏ khiêm cung trước mắt đời.*

**TQ**

**Mar. 06, 2023**

## Hoạ 5:

# TUẦN HOÀN

*Thu tàn Đông đến thấy cây còi  
Xuân tới hoa cành rất nảy sôi\*  
Khoảng cách ngày đêm dần biến đổi  
Thời gian tuổi hạc đến nơi rồi  
Tháng ngày vạn vật đều luân chuyển  
Cuộc sống con người cũng đổi thôi  
Mai nở trước nhà năm mới đến  
An vui thư thả mới yêu đời.*

PTL

\*nảy sôi: sinh sôi nảy nở

<https://www.youtube.com/watch?v=ABRKNef8zLw&t=51s>

<https://www.youtube.com/watch?v=N0Q5X0l3vio>